



A

DOCUMENT Visionner la vidéo en cliquant sur l'image	CONCEPTEUR(S)
	<p><b>Anne COOK</b>, professeur d'anglais au collège de l'Europe Jean Monnet - BOURG DE PEAGE (26 Drôme) et chargée de mission d'inspection</p>

B

### SNAPSHOT – CONTEXTUALISATION GENERALE DU DOCUMENT

Le document s'ouvre sur cinq bouteilles de sirop d'érable de différentes tailles et couleurs, posées sur une balustrade en bois couverte de neige poudreuse. Aucun doute donc sur le sujet ou le pays présenté dans cet extrait produit par CBC Life en 2015.

Il met en vedette le chef Jonathan Collins lors d'une visite au Centre Kortright en Ontario, lieu de mémoire de récolte et de production de ce liquide aux teintes diverses, véritable trésor national qui semble renforcer le lien entre les Canadiens de toutes origines et de toutes les époques à la terre sur laquelle ils vivent.

Le document est composé de 5 sections, dont une brève introduction, trois sections couvrant différentes périodes historiques de l'exploitation du produit, et se termine avec le chef contemplant avec engouement les nombreuses façons dont il peut l'exploiter encore de nos jours, dans sa cuisine.

Deux intérêts majeurs portent ce support : le contraste entre la production traditionnelle et celle de l'ère moderne ainsi que la transmission d'un symbole culturel national à la nouvelle génération.

### PISTES D'ANALYSE

- Structure chronologique de la vidéo révélée dans le titre même par « *Then and Now* »
- Document présenté par le chef Jonathan Collins lors d'une visite à Kortright Centre en Ontario et composé de 5 parties distinctes comprenant une introduction suivie des 3 périodes historiques et évolutives de la production du sirop d'érable pour conclure sur la voix du chef nommant les différents plats auquel il pourra ajouter du sirop d'érable, un incontournable de la cuisine canadienne.
- Les diverses couleurs associées au processus de production qui reviennent systématiquement au cours de la vidéo et soulignent les multiples étapes liées à la production.
- De nombreux symboles distincts représentant l'identité canadienne forgée à partir d'une alliance avec la nature et ses adversités : la rigueur de l'hiver, le côté sauvage des paysages, le rouge du manteau et la chemise carreautee du bûcheron canadien, la coupe du bois, la cabane dans le bois et l'érable et sa feuille.
- Le symbole de l'écureuil et de la légende associée à la découverte du sirop d'érable

# BANQUE DE DOCUMENTS POUR EXPLOITATION PEDAGOGIQUE

Site d'anglais – Académie de Grenoble

- La pénibilité du processus de récolte et de production est mise de côté pour mettre en avant le goût du sirop, le bonheur des enfants encore à notre époque, le côté rassembleur du sirop d'érable.
- La pénibilité de l'hiver est aussi sous-représentée : la beauté du paysage enneigé laisse place à un feu de bois convivial.
- L'aspect technique et les différents processus sont exposés et présentés comme simples, même si insistance sur la quantité minimale récoltée une fois le processus terminé. Décalage entre la manière de prendre la sève dans la première partie et la manière dont les Amérindiens le faisaient. Sorte d'émerveillement quant à l'utilisation par exemple des bois du caribou et de l'écorce des arbres et du bois.
- Période distincte caractérisée par l'utilisation de la nature pour les Amérindiens puis l'introduction du métal avec l'arrivée des premiers colons, sophistication de la production.
- Evolution certes moins pénible mais qui fait oublier ce qu'il a fallu traverser. Volonté à travers cet extrait de préserver et de transmettre ce qui fait la joie maintenant des Canadiens et ce qui fait partie intégrante de la vie de tous les jours.
- Décalage entre consommation des jeunes et consommation de l'époque / apprentissage du processus de fabrication mais pas forcément de la pénibilité et de l'importance de cette production au fil des temps / côté amusant pour les jeunes, l'espace du bois, la récolte de la sève. Jouer à ... qui est mis en avant.
- Préservation d'une technique et transmission à la jeune génération pour leur faire apprécier davantage ce liquide devenu une banalité, un bien de consommation, alors qu'il s'agissait d'une ressource précieuse pour les Amérindiens et premiers colons.
- Remarques positives et enthousiasme des jeunes pour souligner la pérennité de cette tradition.

## ELEMENTS FACILITATEURS ET ELEMENTS OBSTACLES

Éléments facilitateurs pour accéder au sens	Obstacles éventuels à lever pour permettre aux élèves d'accéder au sens
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le titre et le sirop d'érable</li> <li>• Caractéristiques typiques du Canada : la neige, la cabane dans les bois, l'érable, le sirop, la tenue vestimentaire des bûcherons canadiens</li> <li>• Les images parlantes et associées à des gestes ou outils pour expliquer les processus</li> <li>• La structure du document en 5 parties distinctes et les changements de scène qui s'accompagnent de changements de vêtements, d'outils soulignant ainsi l'évolution de l'exploitation de la sève à travers le temps</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Longueur du document</li> <li>• Densité de langage, combiné à l'accent canadien et le parasitage généré par les changements rapides de prise de vue et le fond sonore</li> <li>• Débit de parole</li> <li>• Spécificité du lexique lié à la production du sirop</li> <li>• Utilisation vernaculaire de formes de verbes prépositionnels</li> </ul>

## PISTES D'EXPLOITATION POSSIBLES

- Sujet du document immédiatement identifiable dans le titre et dans l'introduction par le gros plan sur les bouteilles de sirop d'érable.
- Proposer un enjeu d'écoute lié à la production du sirop d'érable : How is maple syrup made ? Is it easy to make maple syrup ?
- Faire repérer la notion de temps indiquée par « Then and Now » dans le titre
- Proposer 3 segments de la vidéo afin de lever l'obstacle lié à la longueur

# BANQUE DE DOCUMENTS POUR EXPLOITATION PEDAGOGIQUE

Site d'anglais – Académie de Grenoble

- Repérages des multiples symboles liés au pays
- Chronologie repérable via les vêtements et les outils, ce qui permet d'aborder l'évolution au fil des temps - Associer les images à une période
- Faire faire une liste du matériel nécessaire à la production suivant les époques
- Faire réfléchir à la pénibilité liée à la récolte du sirop en faisant repérer les chiffres
- Enthousiasme de la jeune génération à travers les remarques des jeunes et pérennisation de la tradition : faire repérer les expressions de joie que les jeunes prononcent en goûtant le sirop

C

## PROPOSITIONS DE TACHE DE PRODUCTION

Activité langagière	Tâches
Production orale en continu	Kortright Center wants to attract more people and create a virtual exhibit on the history of maple syrup. Make a video describing one of the 3 methods of producing maple syrup through time: from the First Nations to the early settlers and the modern producers.
POC	You are one of the kids who visited the Center. Back at school you must share your favorite part about this fieldtrip with your friends and explain how maple syrup was or is produced.

## PROBLEMATIQUES POSSIBLES

- How has maple syrup shaped the Canadian identity?
- Is the sugar bush or maple tapping a process that is worth preserving?
- Is maple syrup an integral part of the Canadian lifestyle?
- To what extent does the maple syrup production process represent the history and culture of Canada?

## LIENS AVEC LES PROGRAMMES ET ANCRAGE CULTUREL

CYCLE / PROGRAMME	THEME/AXE
Collège cycle 4	Axe 4 – Rencontres avec d'autres cultures

D

## PROPOSITIONS DE DOCUMENTS SUPPLEMENTAIRES

N°	Type	Lien
1	Web - textuel	<a href="#">The Four Seasons   Kids   Maple from Canada</a>
1	Web - Textuel	<a href="#">The History of Maple Syrup   Kids   Maple from Canada</a>
3	Web - Textuel	<a href="#">A Native Legend: The Maple Syrup Story - CLC Tree Services ( partie de la légende)</a>
4	Audiovisuel	<a href="#">The Darker Side of Maple Syrup   The New York Times - YouTube</a>